

# IMF SNA News

Número 7  
Enero 1998

Un servicio informativo del Grupo de Trabajo  
Inter-Secretarial sobre Cuentas Nacionales (ISWGNA).  
Original: Inglés; traducción al Español: INEGI, Mexico.

## Actualización del Sistema de Cuentas Nacionales 1993

Continuamente, en las economías se presentan cambios significativos. Por eso, es necesaria la actualización del SCN 1993, de manera permanente. Esto permitirá al SCN incorporar nuevos desarrollos con agilidad y también proporcionar un mecanismo para introducir cambios en forma continua. El ISWGNA puso a consideración del Grupo de Trabajo de la Comisión de Estadística, propuestas sobre un mecanismo de actualización adecuado, en su reunión de febrero de 1998. El artículo siguiente resume las propuestas y las decisiones tomadas.

En principio, cualquiera puede iniciar el proceso de revisión, proponiendo una enmienda al ISWGNA; sin embargo, se insta a los contadores nacionales individuales y/o a las oficinas de cada país a que previamente discutan y también las propuestas de enmienda, empleando mecanismos como los grupos regionales

de expertos, en la medida de lo posible. A menos de que se hayan dado nuevos y significativos avances económicos, no deben reabrirse temas controversiales si ya se tomó una decisión deliberada en el transcurso de la revisión 1993.

El proceso de actualización debe ser eficiente y oportuno y al mismo tiempo, ampliamente sustentado. El ISWGNA, por tanto, estará apoyado por un panel de expertos y hará uso efectivo de los modernos medios de comunicación (por ejemplo, correo electrónico, Internet) para un extenso proceso de consulta.

El ISWGNA propone distinguir cuatro tipos de enmienda al SCN actual, clasificadas por un creciente y sustantivo nivel de complejidad. También sugiere un procedimiento de actualización para cada uno de ellos (ver tabla 1).

### Enmiendas editoriales

Las enmiendas editoriales se refieren a errores de redacción, contradicciones aparentes o errores de traducción en las versiones que no sean en inglés. Su característica principal es que su corrección no afectará los conceptos ni la estructura del sistema, y tampoco los cuadros contenidos en el mismo. El ISWGNA discutirá y decidirá sobre la versión final, la cual será publicada como una hoja de erratas.

El ISWGNA ofrecerá explicaciones, según sean necesarias, a fin de llegar a interpretaciones precisas de las reglas existentes del SCN. En ese contexto, es importante establecer claramente que no hay temas conceptuales encubiertos en la aclaración.

### Aclaración más allá de controversias

Este tipo de enmienda surgirá cuando emerja una nueva situación económica o cuando una situación que era insignificante al diseñarse el SCN 1993 haya aumentado considerablemente su importancia desde entonces.

En este caso, el ISWGNA apoyado por el panel de expertos redactará un borrador de texto preliminar, que será enviado a grupos de trabajo y a paneles regionales de expertos. El ISWGNA preparará después una propuesta de borrador final, que será enviada a los 24 países miembro de la Comisión de Estadísticas de las Naciones Unidas para su aprobación. Si durante un período de 30 días no surgen objeciones, la propuesta se considerará como aceptada.

### Interpretación

Al igual que en "Aclaración más allá de controversias", podrían haber surgido nuevas situaciones económicas. Sin embargo, su tratamiento en las cuentas nacionales quizá no sea claro. En tales casos, varias soluciones de como tratar el fenómeno en cuestión en la contabilidad nacional pueden estar propuestas, lo que indica que al parecer, hay cabida para diferentes interpretaciones de las reglas del SCN 1993. E.96.XVII.11).

En este caso, el ISWGNA apoyado por el panel de expertos redactará un borrador de texto preliminar, que será enviado a grupos de trabajo y a paneles regionales de expertos. El ISWGNA preparará después una propuesta de borrador final, que será enviada a los 24 países miembro de la Comisión de Estadísticas de las Naciones Unidas para su aprobación. Si durante un período de 30 días no surgen objeciones, la propuesta se considerará como aceptada.

NOTES

European Union

IMF

OECD

United Nations

World Bank

## Cambios

Debido a cambios en el entorno macroeconómico, algunos de los conceptos básicos en el SCN 1993 pueden llegar a ser irrelevantes e incluso resultar en cifras que podrían confundir a los usuarios. En ese caso, partes relevantes del texto del SCN deben ser reescritas, en lo sustantivo, para reflejar esos cambios.

Al igual que en "Interpretaciones", el ISWGNA en estrecha colaboración con el panel de expertos preparará un texto que será extensamente difundido. Si de ese proceso de consulta surge un amplio consenso, el ISWGNA preparará el borrador final y lo someterá a los 24 países miembro de la Comisión de Estadísticas de las Naciones

Unidas para su aprobación.

Una vez que las enmiendas se hayan acordado, un boletín oficial, detallando los cambios (es decir, los párrafos afectados del SCN) y proporcionando un texto explicativo, será publicado en todos los idiomas oficiales de Naciones Unidas y difundido ampliamente. El ISWGNA recomienda que estas enmiendas se pongan en Internet, de preferencia incluyendo el texto completo revisado del SCN. La carta SNA News and Notes servirá para anunciar enmiendas. Además se harán reediciones del texto íntegro del SCN y se emitirá de nuevo el CD-ROM del SCN, según lo permitan los recursos.

Tabla 1  
Actualización del SCN 1993

Etapas de Manejo	Enmiendas editoriales	Aclaración más allá de controversias	Interpretación	Cambios
Propuestas	El ISWGNA revisa y clasifica la enmienda propuesta			
Borrador Preliminar	ISWGNA	ISWGNA	ISWGNA apoyado por un panel de expertos	Grupos de trabajo o paneles regionales de expertos
Segunda Discusión				Oficinas nacionales de estadística de todas las regiones
Borrador Final			ISWGNA apoyado por un panel de expertos	ISWGNA apoyado por un panel de expertos
Revisión			Países miembro de la Comisión de Estadística	Países miembro de la Comisión de Estadística
Publicación	Hoja de erratas	SCN News and Notes, después un boletín periódico	SCN News and Notes, después un boletín periódico	SCN News and Notes, después un boletín periódico

### ¡Su opinión nos interesa!

La actualización del SCN 1993 es, definitivamente, un tema muy importante para los expertos en cuentas nacionales de todo el mundo. Los editores de SNA News and Notes quisieran saber que piensan sus lectores expertos. ¿Están de acuerdo con los mecanismos que se proponen para manejar las enmien-

das al SCN de manera continua? ¿Cuáles son los temas que considera más urgentes para una actualización?

¡Por favor díganos qué opina! Encontrarán nuestro número de fax y dirección de correo electrónico en la nota editorial de la página 6.

---

# Lo Último acerca de la CCP

Mary Chamie y Magdolna Csizmadia, UNSD

La revisión de la Clasificación Central de Productos ha concluido y su publicación en todos los idiomas oficiales de la ONU está en proceso. La próxima edición de la Clasificación Central de Productos (CCP) Versión 1.0 (Statistical Papers, Series M, No. 77, Ver. 1.0), sustituye a la anterior llamada Clasificación Central de Productos Provisional. La CCP Ver. 1.0 también puede ser difundida mediante una base de datos (actualmente sólo en inglés), a la que se accede solicitándolo a UNSD o a través de la línea de clasificaciones (Classifications Hotline): chl@un.org. Información general sobre la misma, se puede encontrar en la página [www.un.org/Depts/unsd/class1.htm](http://www.un.org/Depts/unsd/class1.htm).

La CCP es una clasificación integral de todos los bienes y servicios. La Versión 1.0 es el resultado de varios años de trabajo de revisión, ampliamente atendido por el subgrupo de clasificaciones del Voorburg Group en el que Statistics Canada ha jugado un papel esencial. La revisión se basa en las pruebas que hicieron los países de la versión provisional, así como en los cambios tecnológicos y en el modo en que se presta un gran número de servicios. Como resultado de la revisión, la estructura de la CCP ha

cambiado, presentándose ahora en diez secciones, 71 divisiones, 294 grupos, 1,162 clases y 2,093 subclases. La gran mayoría de los cambios ocurrieron en las secciones 5-9 relacionadas con los servicios. La CCP Ver. 1.0 proporciona notas explicativas depuradas y más detalladas de los servicios. Por primera vez, se incluye un índice alfabético, en inglés, que ayuda a clasificar los servicios de acuerdo a la CCP. La relación entre las subclases de la CCP Ver. 1.0 y los códigos correspondientes de la CIU Rev. 3, el SA96 y la CUCI Rev. 3, aparece en la nueva publicación. También contiene tablas de correspondencia entre las categorías de la CCP Ver. 1.0 y la provisional, como una herramienta de conversión entre la antigua y la nueva versión de la misma.

La importancia de la CCP para las cuentas nacionales se destaca en el SCN 1993, pues establece que para estudiar las transacciones de bienes y servicios el Sistema emplea esa clasificación. Por tanto, se hace notar a los usuarios del SCN que la estructura a nivel División (dos dígitos) de la CCP presentada en el Anexo V. Parte I.G. del SCN 1993, ahora se reemplaza por la nueva CCP Ver. 1.0 revisada.

---

## Manual de Eurostat sobre Cuentas Nacionales Trimestrales

Gian-Luigi Mazzi, Eurostat

Para atender los requerimientos expresados por los países miembro de la Unión Europea durante las discusiones del borrador del ESA 95, Eurostat se encargó de elaborar un manual sobre cuentas nacionales trimestrales. Este manual está explícitamente solicitado en el Capítulo 12 del ESA 95 para proporcionar algunas recomendaciones y soluciones a las características específicas de las cuentas trimestrales, comentadas de manera breve en ese capítulo, en la perspectiva de asegurar su compilación en un marco plenamente armonizado.

El manual se divide en siete partes que cubren todas las áreas de interés, cuentas y reglas contables, métodos de compilación, consistencia de las cuentas trimestrales, proceso de revisión, cálculos rápidos, cuentas financieras trimestrales y ajustes estacionales.

Eurostat empezó a trabajar en este proyecto a finales de 1996. Los capítulos fueron escritos en cooperación con expertos de las oficinas de estadísticas de diversos países europeos, y con organismos internacionales e

instituciones académicas. Eurostat aseguró la coordinación y armonización entre las distintas aportaciones y escribió varios capítulos de particular importancia.

El manual se discutió en tres grupos de tarea organizados por Eurostat, entre enero y octubre de 1997. Las útiles discusiones de los diferentes grupos de tarea y un conjunto de valiosos comentarios escritos contribuyeron al borrador final del manual, que ya ha sido enviado a los países miembro y a organismos internacionales para sus comentarios.

Eurostat tiene el propósito de publicar la versión en inglés del manual a mediados de 1998. Posteriormente, se publicarán las versiones en francés, alemán y español.

Las cuentas trimestrales son considerada cada vez más importantes, no solo para los Estados de Comunidad Europea, sino para muchos países. Así el manual será útil para muchos países, que desean establecer un sistema de cuentas trimestrales o que desean mejorar la calidad de su sistema vigente.

# Cuatro Manuales del SCN Terminados por UNSD

**Cristina Hannig, UNSD**

En apoyo a la implementación del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993), la División de Estadística de las Naciones Unidas (UNSD) está publicando la serie "Manuales de Contabilidad Nacional". Esta serie es parte de "Estudios de Métodos, Serie F" de la UNSD. Los dos manuales siguientes ya han sido publicados en esta serie: "Contabilidad Ambiental y Económica Integrada" (No. 61, UN-Sales No. E.93.XVII.12) y "Aplicación del Sistema de Cuentas Nacionales en las Economías en Transición" (No. 66, UN-Sales No. E.96.XVII.11).

A fines de 1997, la UNSD terminó cuatro manuales adicionales: "Compilación y Análisis de la Tabla de Insumo-Producto" (No. 74), "Manual de Contabilidad de los Hogares - Experiencias en la Aplicación de Conceptos y su Compilación" (No. 75), "Relación entre la Contabilidad Empresarial y la Contabilidad Na-

cional" (No. 76) y "Un Enfoque Sistémico para la Compilación de Cuentas Nacionales" (No. 77).

Los últimos manuales son el resultado de la cooperación internacional entre la División de Estadística de las Naciones Unidas (UNSD), organismos nacionales e internacionales de estadística y expertos individuales, quienes han aportado voluntariamente su "expertise" y tiempo a la elaboración de estos manuales.

Todas las oficinas de estadística recibirán un ejemplar gratuito de las próximas publicaciones. Si se requieren copias adicionales, será necesario solicitarlas al servicio de publicaciones de las Naciones Unidas.

Los manuales estarán disponibles en todos los idiomas oficiales de la ONU. La fecha de publicación se anunciará tanto en la página de la UNSD <http://www.un.org/Depts/unsd> como en el SNA News and Notes.

## Manual sobre *Compilación y Análisis de la Tabla de Insumo-Producto*

Este manual comprende los fundamentos de la base teórica de la economía del insumo-producto, la integración conceptual y analítica de las tablas de oferta y utilización dentro del marco de la contabilidad del ingreso nacional, la conversión de las tablas de oferta y utilización a una tabla simétrica de insumo-producto, la actualización de las tablas de insumo-producto, el método de la doble deflación en cuentas nacionales basado en las tablas de oferta y utilización y algunas aplicaciones analíticas seleccionadas de las tablas de insumo-producto. Dichas aplicaciones incluyen el análisis del impacto económico, el estudio de la industria del turismo y el cálculo del "PIB verde".

Una parte significativa del manual está dedicada a la compilación de los cuadros de oferta y utilización que son la base de las tablas simétricas de insumo-producto. Se incluye la compilación de las cuentas de producción (producción, consumo intermedio, valor agregado) de la demanda final y de las importaciones así como de la tabla de equilibrio y la actualización. La parte de la compilación trata de ser lo más completa e integral posible al presentar los conceptos del SCN en el marco de la compilación de las tablas de oferta y utilización de manera que se reduzca la necesidad, por parte de quien compila, de ir y venir para verificar con el Sistema de Cuentas Nacionales 1993.

## Manual de Contabilidad de los Hogares

El "Manual de Contabilidad de los Hogares - Experiencias en la Aplicación de Conceptos y su Compilación" se enfoca a las cuentas del sector de los hogares y de sus posibles extensiones, como se describen en el Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993). Su propósito es describir experiencias de países en temas conceptuales y de compilación.

El grupo principal al que está dirigido el manual es el de los contadores nacionales de los países desarrollados y en desarrollo. Dicho manual debe prepararlos para dialogar con los estadígrafos dedicados a la recopilación de datos de los diversos temas sociales, con investigadores y con los diseñadores de políticas.

Se subdivide en dos volúmenes. El primero está dedicado al desarrollo de las cuentas del sector de los hogares como están descritas en el marco central del

Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993). El segundo se ocupa de diversos tipos de cuentas satélite de los hogares, como una extensión de las cuentas de este sector.

El Capítulo I del volumen 1 contiene la descripción del sector de los hogares de acuerdo con el SCN 1993 y proporciona detalles para elaboraciones adicionales sobre el mismo. El Capítulo II está dedicado al concepto de sector informal que es una característica crucial del SCN 1993; en muchos países, las actividades informales son fuente importante de ingresos y de empleo. El Capítulo III presenta estudios de países y casos sobre la compilación de las cuentas del sector de los hogares. Finalmente, en el capítulo IV se describen los vínculos entre el sector de los hogares y otros sectores seleccionados.

El volumen 2 está dedicado principalmente a diversos tipos de la contabilidad satélite de los hogares: contabilidad laboral; contabilidad satélite funcional; contabilidad de la producción de los hogares y contabilidad socioeconómica como se plantea en las Cuentas de Recursos Humanos (Human Resources Accounting, HRAs), en las MCSs (Social Accounting Matrix, SAMs)

y en los Sistemas de Matrices de Contabilidad Económica y Social (System of Economic and Social Accounting Matrices, SESAMEs) las cuales se describen en el capítulo V. El Capítulo VI del volumen 2 se enfoca en la medición de temas sociales. En él se describen diversos indicadores sociales, problemas de su medición y fuentes potenciales de datos.

## **Manual sobre la Relación entre la Contabilidad Empresarial y la Contabilidad Nacional**

Este manual se enfoca a la compilación de un importante sector institucional del sistema de cuentas nacionales, es decir, del sector de sociedades no-financieras. La principal información que debe ser utilizada en su compilación es la de las cuentas empresariales.

Una parte importante del manual está dedicada a la interpretación de las cuentas de las empresas. Se muestra cómo se relaciona la información de los negocios con los conceptos de las cuentas nacionales. Se explican los ajustes que son necesarios para que los datos de la contabilidad empresarial sean compatibles con los de las cuentas nacionales. Asimismo, se examina la aplicación de la contabilidad de costos para determinar el costo de un producto en una empresa multiproductos.

El manual también presenta en detalle, las experiencias prácticas sobre el uso de las cuentas empresariales y de otras fuentes de información en el desarrollo del sector de sociedades no-financieras de Francia, Estados Unidos de América y Malasia, así como de algunos países de América Latina como la República Dominicana, Perú y Colombia.

Otros temas importantes y difíciles en la compilación de este sector tales como la valuación del cambio en inventarios (experiencia de Canadá), la medición del capital fijo, del consumo de capital fijo, la valuación de activos intangibles producidos y no-producidos (experiencia de los Países Bajos), también se comentan en el manual.

## **Manual sobre Un Enfoque Sistémico para la Compilación de Cuentas Nacionales**

El propósito de este manual es facilitar un diálogo entre usuarios y productores de cuentas nacionales en países que desean implementar el SCN 1993. Primero plantea ampliamente la cuestión de qué implementar, es decir, cómo seleccionar adecuadamente las cuentas, tablas y clasificaciones para un país determinado, a la luz de su capacidad estadística por una parte, y por otra, de sus necesidades analíticas y de política. El segundo tema que se aborda en el manual es el asunto de cómo implementar un marco definido, es decir, cómo establecer un sistema efectivo de recolección de datos básicos, técnicas de estimación, procesamiento de datos y difusión final de las cuentas nacionales. En este contexto, pone énfasis en los elementos sistémicos del proceso, lo cual es importante en vista del uso creciente de computadoras con el propósito de elaborar las cuentas nacionales.

El manual presenta un enfoque generalizado de

compilación sistemática, en el cual se distinguen tres etapas de la compilación de cuentas nacionales: (i) edición y agregación de microdatos, (ii) conversión de datos intermedios al formato del SCN y (iii) reconciliación final. Se propone un marco general que incluye hojas de trabajo para industria y sector, tablas del marco central y herramientas para la reconciliación. También se hacen algunas sugerencias de cómo ampliar el marco general para incluir sectores clave y elementos de las cuentas satélite (ambiente y recursos humanos). Un capítulo se dedica a la dimensión temporal de las cuentas nacionales. Se hace una distinción entre las compilaciones de un año base y las compilaciones recurrentes de coyuntura. Se propone apoyar estos dos tipos de compilaciones con un programa correspondiente de recolección de datos. En el anexo del manual se describen experiencias prácticas del enfoque de compilación, en varios países.

---

## **Reconversión de las Series Económicas de Tiempo de las Bases de Datos del Banco Mundial**

**Robin Lynch, Banco Mundial**

En el Banco Mundial, las unidades administrativas por país mantienen una base de datos de los países con los cuales tratan, que reúne un conjunto de indicadores económicos y sociales. Las series de cuentas nacionales normalmente se recopilan a precios corrientes y constantes, expresados en la moneda local del país. El año base de los cál-

culos a precios constantes varía según el país. Para que el desempeño de los países en desarrollo se pueda comparar, es conveniente convertir las monedas a una moneda común - el dólar estadounidense; y también reconvertir las series a precios constantes de manera que se expresen con referencia a un año común.

El procedimiento para la reconversión a un nuevo año de referencia es muy sencillo - la serie reconvertida se obtiene multiplicando cada dato de la serie original por la relación entre los datos del nuevo período de referencia común a precios corrientes y los datos a precios constantes expresados a precios del año base original. Esta reconversión ocasiona que las relaciones contables que pudieron haberse cumplido en los cálculos originales a precios constantes, se rompan. base del índice Laspeyres asegura que las identidades contables que se cumplen a precios corrientes sólo se podría esperar que se mantuvieran como en los valores originales a precios constantes del país si el índice subyacente fuera de ponderación Laspeyres, por ejemplo, si las medidas de volumen se obtuvieron mediante la deflación de los valores corrientes con un juego de índices de precio Paasche. La ponderación de latambién se cumplan a precios constantes, para el último período cercano al año base más reciente.

En el pasado, el Banco Mundial había adoptado procedimientos que aún después de la reconversión, aseguraban que las identidades contables se mantuvieran bien, mediante una combinación razonable de derivación de agregados de la suma de componentes y distribuyendo las discrepancias aditivas en rubros par-

ticulares de las cuentas. Esto ha mantenido la aditividad a costa de alterar los cálculos originales de las tasas de crecimiento basadas en las series a precios constantes del país.

La retroalimentación de los usuarios dentro del Banco, ha convencido al Grupo de Datos del Desarrollo que mantener las tasas de crecimiento originales de los componentes y agregados en una reconversión, es más importante que la aditividad cosmética ofrecida por un conjunto de cuentas a precios constantes. La reciente propuesta de encadenamiento, por el que aboga el SCN 1993, donde la aditividad en las cuentas originales a precios constantes no se esperaría que existiera de ninguna manera, refuerza la idea de que buscar la aditividad a expensas de la tasa de crecimiento en los procedimientos de reconversión ya no es aconsejable.

En concordancia, el Banco Mundial está en proceso de revisión de sus procedimientos para reconvertir las series económicas de tiempo reunidas para las comparaciones internacionales de las tasas de crecimiento real, adoptando el método sencillo de encadenamiento para todos los cálculos a precios constantes, independientemente de las identidades contables que resultan en los cálculos a precios corrientes.

#### Reuniones y seminarios

La OCDE llevará a cabo las siguientes reuniones:

**Reunión sobre cuentas nacionales**

en París, 22-25 de septiembre de 1998 (en cooperación con ECE se organizará una sesión especial para resolver temas de interés específico de los países en transición)

**Contabilidad ambiental en el SCN**

en París, el 28 de septiembre;

**Conferencia sobre acervos de capital**

(segunda reunión del Grupo de Canberra)

en París, del 29 de septiembre al 1 de octubre de 1998.

UNSD reunirá a un

**Grupo de Expertos sobre usos de las cuentas nacionales**

en Nueva York del 28 de septiembre al 2 de oc-

tubre de 1998

ESCAP tiene planes de llevar a cabo un

**Taller subregional sobre el SCN**

en Jakarta, en junio de 1998;

**Una reunión conjunta con OCDE sobre cuentas nacionales**

(El SCN 1993 Cinco Años Después)

en Bangkok del 4 al 8 de mayo de 1998;

**Taller subregional sobre el SCN**

en Pekín, en octubre de 1998.

ESCWA tiene programado organizar

**Una reunión de Grupo de Expertos sobre la evaluación de las etapas iniciales de la implementación del SCN 1993 en la región de ESCWA**

en Beirut del 18 al 22 de mayo de 1998.

#### Nota Editorial

*SNA News and Notes* es un servicio informativo bianual del ISWGNA preparado por la División de Estadística de las Naciones Unidas (UNSD). No necesariamente refleja la posición oficial de ninguno de los miembros del ISWGNA.

*SNA News and Notes* se publica en cuatro de los idiomas de ONU (inglés, francés, ruso y español)

y se puede acceder en internet:  
<http://www.un.org/Depts/unsd>.

Correspondencia, incluyendo solicitudes de suscripción gratuita, debe ser enviada a:  
UNSD, Room DC2-1720, New York, NY 10017,  
tel.: +1-212-963-4854, fax: +1-212-963-1374,  
e-mail: [SNA@un.org](mailto:SNA@un.org)